

Daniel 02

1 ἐν τῷ ἔτει τῷ δευτέρῳ τῆς

1 No ano ao segundo do

βασιλείας Ναβουχοδονόσορ

reinado de Nabucodonosor:

ἐνυπνιάσθη Ναβουχοδονόσορ

sonhou Nabucodonosor

ἐνύπνιον, καὶ ἐξέστη τὸ πνεῦμα

sonho; e se perturbou o espírito

αὐτοῦ, καὶ ὁ ύπνος αὐτοῦ ἐγένετο

dele, e o sono seu foi

ἀπ' αὐτοῦ. 2 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς

dele. 2 E disse o rei

καλέσαι τοὺς ἐπαιδοὺς καὶ τοὺς

a chamar os sábios, e os

μάγους καὶ τοὺς φαρμακοὺς καὶ

magos, e os encantadores, e

τοὺς Χαλδαίους τοῦ ἀναγγεῖλαι τῷ

os caldeus, do declarar ao

βασιλεῖ τὰ ἐνύπνια αὐτοῦ, καὶ ἦλθαν

rei os sonhos dele; e vieram

καὶ ἔστησαν ἐνώπιον τοῦ

e se apresentaram diante do

βασιλέως. 3 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ

rei. 3 E disse a eles o

βασιλεὺς ἠνυπνιάσθην, καὶ

rei: “Tive sonho; e

ἐξέστη τὸ πνεῦμά μου τοῦ

se perturbou o espírito meu do

γνῶναι τὸ ἐνύπνιον. 4 καὶ ἐλάλησαν

saber o sonho”. 4 E falaram

οἱ Χαλδαῖοι τῷ βασιλεῖ συριστί

os caldeus ao rei em siríaco:

βασιλεῦ, εἰς τοὺς αἰῶνας ζῆθι σὺ
“Ó rei, para as eras viva tu!

εἰπὼν τὸ ἐνύπνιον τοῖς παισί σου,
Dize o sonho aos servos teus,

καὶ τὴν σύγκρισιν ἀναγγελοῦμεν. 5
e a condensação daremos”. 5

ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς τοῖς
Respondeu o rei aos

Χαλδαίοις ὁ λόγος ἀπ’ ἐμοῦ
caldeus: “A palavra de mim

ἀπέστη ἐὰν μὴ γνωρίσητέ μοι
partiu; se não fizerdes saber a mim

τὸ ἐνύπνιον καὶ τὴν σύγκρισιν
o sonho e a interpretação

αὐτοῦ, εἰς ἀπώλειαν ἔσεσθε, καὶ οἱ
dele, a destruição sereis, e as

οἴκοι ὑμῶν διαρπαγήσονται 6 ἐὰν
casas vossas serão espoliadas; 6 se

δὲ τὸ ἐνύπνιον καὶ τὴν σύγκρισιν
mas o sonho e a interpretação

αὐτοῦ γνωρίσητέ μοι, δόματα
dele declararades a mim, dádivas,

καὶ δωρεὰς καὶ τιμὴν πολλήν
e presentes e honra grande

λήψεσθε παρ’ ἐμοῦ πλὴν τὸ
recebereis de mim; portanto o

ἐνύπνιον καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ
sonho e a interpretação dele

ἀπαγγείλατέ μοι. 7 ἀπεκρίθησαν
declarai - me”. 7 Responderam

δεύτερον καὶ εἶπαν ὁ βασιλεὺς
segunda, e disseram: “Ó rei!

εἰπάτω τὸ ἐνύπνιον τοῖς παισὶν

Diga-se o sonho aos servos

αὐτοῦ, καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ
dele, e a interpretação dele

ἀναγγελοῦμεν. 8 καὶ ἀπεκρίθη ὁ
relataremos”. 8 E respondeu o

βασιλεὺς καὶ εἶπεν ἐπ’ ἀληθείας
rei, e disse: “Sobre verdade

οἶδα ἐγὼ ὅτι καιρὸν ὑμεῖς
sei eu que tempo vós

ἐξαγοράζετε, καθότι εἶδετε ὅτι
granjeais; assim percebestes que

ἀπέστη ἀπ’ ἐμοῦ τὸ ῥῆμα. 9 ἐὰν
partiu de mim a palavra. 9 Se

οὖν τὸ ἐνύπνιον μὴ ἀναγγεῖλητέ
então o sonho não relatardes

μοι, οἶδα ὅτι ῥῆμα ψευδὲς καὶ
me, sei que palavra falsa e

διεφθαρμένον συνέθεσθε εἰπεῖν
pervertida concordaste dizer

ἐνώπιόν μου, ἕως οὗ ὁ καιρὸς
diante de mim, até que o tempo

παρέλθῃ τὸ ἐνύπνιον μου εἶπατέ μοι,
se muda; o sonho meu dizai-me,

καὶ γνώσομαι ὅτι τὴν σύγκρισιν
e entenderei que a interpretação

αὐτοῦ ἀναγγελεῖτέ μοι. 10
dele relatareis a mim”. 10

ἀπεκρίθησαν οἱ Χαλδαῖοι ἐνώπιον
Responderam os caldeus diante

τοῦ βασιλέως καὶ λέγουσιν οὐκ
do rei, e disseram: “Não

ἔστιν ἄνθρωπος ἐπὶ τῆς ξηρᾶς,
há homem sobre a sequidão

ὅστις τὸ ρῆμα τοῦ βασιλέως
quais a palavra do rei

δυνήσεται γνωρίσαι, καθότι πᾶς
possa fazer conhecer; como todo

βασιλεὺς μέγας καὶ ἄρχων ρῆμα
rei grande e líder, palavra

τοιοῦτον οὐκ ἐπερωτᾷ ἐπαιιδόν,
esta não questiona sábio,

μάγον καὶ Χαλδαῖον 11 ὅτι ὁ
mago, e caldeu. 11 Porque a

λόγος, ὃν ὁ βασιλεὺς ἐπερωτᾷ,
palavra que o rei questiona

βαρύς, καὶ ἕτερος οὐκ ἔστιν, ὅς
difícil; e outro não há que o

ἀναγγελεῖ αὐτὸν ἐνώπιον τοῦ
relatará a ele diante do

βασιλέως, ἀλλ' οἱ θεοί, ὧν οὐκ
rei, senão os deuses, que não

ἔστιν ἡ κατοικία μετὰ πάσης
está a morada com toda

σαρκός. 12 τότε ὁ βασιλεὺς ἐν
carne”. 12 Assim o rei com

θυμῷ καὶ ὀργῇ εἶπεν ἀπολέσαι
fúria e ira disse destruir

πάντας τοὺς σοφοὺς Βαβυλῶνος 12
a todos os sábios de Babilônia 12

τότε ὁ βασιλεὺς ἐν θυμῷ καὶ ὀργῇ
Então o rei com fúria e ira

εἶπεν ἀπολέσαι πάντας τοὺς σοφοὺς
disse matar a todos os sábios

[Βαβυλῶνος](#) 13 [καὶ](#) τὸ δόγμα
de Babilônia. 13 E o decreto

[ἐξῆλθε](#), [καὶ](#) οἱ [σοφοὶ ἀπεκτέννοντο](#),
saiu, e os sábios matavam;

[καὶ ἐζήτησαν](#) [Δανιήλ](#) [καὶ](#) τοὺς
e buscaram a Daniel e aos

φίλους αὐτοῦ [ἀνελεῖν](#). 14 [τότε](#)
amigos seus, a matar. 14 Então

[Δανιήλ ἀπεκρίθη βουλὴν καὶ](#)
Daniel respondeu conselho e

γνώμην τῷ Ἀριῶχ τῷ
ciência ao Arioque, ao

[ἀρχιμαγείρῳ](#) τοῦ [βασιλέως](#), ὃς
chefe da guarda do rei, que

[ἐξῆλθεν ἀναιρεῖν](#) τοὺς [σοφούς](#)
saiu a matar aos sábios

[Βαβυλῶνος](#) 15 [ἄρχων](#) τοῦ
de Babilônia: 15 [Capitão do](#)

[βασιλέως](#), [περὶ](#) τίνος [ἐξῆλθεν](#) ἡ
rei, por que saiu o

γνώμη ἡ ἀναιδὴς ἐκ [προσώπου](#)
decreto o vergonhoso da face

τοῦ [βασιλέως](#); ἐγνώρισε [δὲ](#) ὁ
do rei?” Fez saber mas o

Ἀριῶχ τὸ [ρῆμα](#) τῷ [Δανιήλ](#). 16 [καὶ](#)
Arioque a palavra ao Daniel. 16 E

[Δανιήλ εἰσῆλθε καὶ](#) ἠξίωσε τὸν
Daniel entrou; e considerou ao

[βασιλέα](#), ὅπως [χρόνον](#) [δῶ](#) αὐτῷ,
rei que tempo desse a ele,

[καὶ](#) τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ [ἀναγγεῖλη](#)
e a interpretação dele relatasse

τῷ βασιλεῖ. 17 καὶ εἰσῆλθε Δανιὴλ
ao rei. 17 E foi Daniel

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ τῷ Ἀνανία
para a casa dele, e a Ananias,

καὶ τῷ Μισαήλ καὶ τῷ Ἀζαρία τοῖς
e a Missael e a Azarias, aos

φίλοις αὐτοῦ τὸ ρῆμα ἐγνώρισε 18
amigos dele, a palavra fez saber; 18

καὶ οἰκτιροὺς ἐζήτουν παρὰ

E clemência procuravam da parte

τοῦ Θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ ὑπὲρ τοῦ
do Deus do céu, sobre do

μυστηρίου τούτου, ὅπως ἂν μὴ
mistério este, a fim que não

ἀπόλωνται Δανιὴλ καὶ οἱ φίλοι
perecessem Daniel e os amigos

αὐτοῦ μετὰ τῶν ἐπιλοίπων σοφῶν
dele, com dos restantes dos sábios

Βαβυλῶνος. 19 τότε τῷ Δανιὴλ
de Babilônia. 19 Então, ao Daniel

ἐν ὁράματι τῆς νυκτός τὸ μυστήριον
em visão de noite o mistério

ἀπεκαλύφθη καὶ εὐλόγησε τὸν Θεὸν
revelou; e bendisse o Deus

τοῦ οὐρανοῦ Δανιὴλ 20 καὶ εἶπεν
do céu Daniel, 20 e disse:

εἴη τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ
Seja o Nome do Deus

εὐλογημένον ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ
bendito da eternidade e

ἕως τοῦ αἰῶνος, ὅτι ἡ σοφία
até a eternidade, que a sabedoria,

καὶ ἡ σύνεσις αὐτοῦ ἐστὶ 21
e o conhecimento, dele é. 21

καὶ αὐτὸς ἄλλοιοῖ καιροὺς καὶ
E ele muda tempos e

χρόνους, καθιστᾷ βασιλεῖς καὶ
estações; estabelece reis e

μεθιστᾷ, διδούς σοφίαν τοῖς σοφοῖς
remove; dá sabedoria aos sábios

καὶ φρόνησιν τοῖς εἰδόσι
e conhecimento aos que conhecem

σύνεσιν 22 αὐτὸς ἀποκαλύπτει
entendimento. 22 Ele revela

βαθέα καὶ ἀπόκρυφα, γινώσκων τὰ
profundo e escondido; conhece os

ἐν τῷ σκότει, καὶ τὸ φῶς μετ' αὐτοῦ
na trevas, e a Luz com ele

ἐστὶ 23 σοί, ὁ Θεὸς τῶν πατέρων
está. 23 A ti, ó Deus dos pais

μου, ἐξομολογοῦμαι καὶ αἰνῶ, ὅτι
meus, dou graças e louvo, que

σοφίαν καὶ δύναμιν δέδωκάς μοι
sabedoria e força deste me

καὶ νῦν ἐγνώρισάς μοι ᾧ
e agora fez saber me que

ἤξιώσαμεν παρὰ σοῦ καὶ τὸ ὄραμα
procuramos junto de ti, e a visão

τοῦ βασιλέως ἐγνώρισάς μοι. 24 καὶ
do rei fez saber a mim. 24 E

ἦλθε Δανιήλ πρὸς Ἀριώχ, ὃν
entrou Daniel a Arioque, que

κατέστησεν ὁ βασιλεὺς ἀπολέσαι
constituiu o rei a destruir

τοὺς [σοφοὺς Βαβυλῶνος](#), καὶ εἶπεν
os sábios de Babilônia; e disse

αὐτῷ τοὺς [σοφοὺς Βαβυλῶνος](#) μὴ
a ele: “Os sábios de Babilônia não

[ἀπολέσης](#), εἰσάγαγε δέ με
destruas; introduze mas a mim

[ἐνώπιον](#) τοῦ [βασιλέως](#), καὶ τὴν
diante do rei, e a

σύγκρισιν τῷ [βασιλεῖ ἀναγγελῶ](#).
interpretação ao rei declararei”.

25 [τότε](#) Ἀριώχ [ἐν](#) σπουδῇ
25 Então Arioque em pressa

[εἰσήγαγε](#) τὸν [Δανιήλ ἐνώπιον](#) τοῦ
introduziu ao Daniel diante do

[βασιλέως](#) καὶ εἶπεν αὐτῷ [εὗρηκα](#)
rei, e disse a ele: “Achei

[ἄνδρα ἐκ](#) τῶν [υἱῶν](#) τῆς αἰχμαλωσίας
homem dos filhos do cativoiro

τῆς [Ἰουδαίας](#), ὅστις τὸ σύγκριμα
da Judeia qual a interpretação

τῷ [βασιλεῖ ἀναγγελεῖ](#). 26 [καὶ](#)
ao rei fará saber”. 26 E

[ἀπεκρίθη](#) ὁ [βασιλεὺς](#) καὶ εἶπε τῷ
respondeu o rei, e disse ao

[Δανιήλ](#), οὗ τὸ [ὄνομα Βαλτάσαρ](#) εἰ
Daniel, que o nome Baltassar: “Se

[δύνασαι](#) μοι [ἀναγγεῖλαι](#) τὸ
tens capacidade a mim relatar o

[ἐνύπνιον](#), ὃ [εἶδον](#), καὶ τὴν
sonho que vi e a

σύγκρισιν αὐτοῦ; 27 [καὶ ἀπεκρίθη](#)
interpretação dele?” 27 E respondeu

Δανιήλ ἐνώπιον τοῦ βασιλέως καὶ
Daniel diante do rei, e

εἶπε τὸ μυστήριον, ὃ ὁ βασιλεὺς
disse: “O mistério que o rei

ἐπερωτᾷ, οὐκ ἔστι σοφῶν, μάγων,
requer, não há sábios, magos,

ἐπαιδῶν, γαζαρηνῶν ἀναγγεῖλαι τῷ
sábios, gazarenim a relatar ao

βασιλεῖ, 28 ἀλλ’ ἢ ἔστι Θεὸς ἐν
rei; 28 mas que há Deus em

οὐρανῷ ἀποκαλύπτων μυστήρια καὶ
céu, que revela mistérios; e

ἐγνώρισε τῷ βασιλεῖ
fez saber ao rei

Ναβουχοδονόσορ ᾧ δεῖ
Nabucodonosor que amarra

γενέσθαι ἐπ’ ἐσχάτων τῶν
acontecer sobre últimos dos

ἡμερῶν. τὸ ἐνύπνιον σου καὶ αἱ
dias; o sonho teu e as

ὀράσεις τῆς κεφαλῆς σου ἐπὶ τῆς
visões da cabeça tua sobre a

κοίτης σου, τοῦτό ἐστι. 29 σύ,
cama tua estes são”: 29 Tu,

βασιλεῦ, οἱ διαλογισμοί σου ἐπὶ
rei, os pensamentos teus sobre

τῆς κοίτης σου ἀνέβησαν τί δεῖ
a cama tua subiram, que amarra

γενέσθαι μετὰ ταῦτα, καὶ ὁ
acontecer depois destas. E o

ἀποκαλύπτων μυστήρια ἐγνώρισέ
que revela mistérios fez saber

σοι ἃ δεῖ γενέσθαι. 30 καὶ
a ti que amarra acontecer. 30 E

ἐμοὶ δὲ οὐκ ἐν σοφία τῇ
a mim, mas não em sabedoria a

οὔσῃ ἐν ἐμοὶ παρὰ πάντας τοὺς
que é em mim mais todos os

ζῶντας τὸ μυστήριον τοῦτο
videntes, o mistério esse

ἀπεκαλύφθη, ἀλλ' ἐνεκεν τοῦ τὴν
foi revelado, mas para que do a

σύγκρισιν τῷ βασιλεῖ γνωρίσαι,
interpretação ao rei fizesse saber,

ἵνα τοὺς διαλογισμοὺς τῆς
para que os pensamentos do

καρδίας σου γνῶς. 31 σύ,
coração teu entendesses. 31 Tu,

βασιλεῦ, ἐθεώρεις, καὶ ἰδοὺ εἰκὼν
rei, vias, e eis estátua

μία, μεγάλη ἢ εἰκὼν ἐκείνη, καὶ ἡ
uma grande; a estátua esta, e o

πρόσοψις αὐτῆς ὑπερφερῆς, ἐστῶσα
aspecto dela preeminente, em pé

πρὸ προσώπου σου, καὶ ἡ ὄρασις
diante da face tua; e a aparência

αὐτῆς φοβερά 32 εἰκὼν, ἥς ἡ
dela terrível. 32 Estátua que a

κεφαλὴ χρυσοῦ χρηστοῦ, αἱ χεῖρες
cabeça de ouro do puro; as mãos

καὶ τὸ στήθος καὶ οἱ βραχίονες
e o peito e os braços

αὐτῆς ἀργυροῖ, ἡ κοιλία καὶ οἱ
dela pratas; o ventre e as

μηροὶ χαλκοῖ, 33 αἱ κνήμαι σιδηραῖ,
coxas bronzes; 33 as pernas de ferro;

οἱ πόδες μέρος τι σιδηροῦν καὶ
os pés parte que ferro e

μέρος τι ὀστράκινον. 34 ἐθεώρεις
parte que cerâmica. 34 Vias,

ἕως οὗ ἐτμήθη λίθος ἐξ ὄρους
até que foi cortada pedra de montes,

ἄνευ χειρῶν καὶ ἐπάταξε τὴν εἰκόνα
sem mãos, e feriu a estátua

ἐπὶ τοὺς πόδας τοὺς σιδηροῦς καὶ
sobre os pés aos ferros e

ὀστρακίνους καὶ ἐλέπτυνεν αὐτοὺς
cerâmicas, e fez cascas a eles

εἰς τέλος. 35 τότε ἐλεπτύνθησαν
a fim. 35 Então fizeram cascas

εἰς ἅπαξ τὸ ὄστρακον, ὁ σίδηρος, ὁ
a juntos a cerâmica, o ferro, o

χαλκός, ὁ ἄργυρος, ὁ χρυσός, καὶ
bronze, a prata, o ouro, e

ἐγένετο ὥσει κονιορτὸς ἀπὸ
se tornaram como palha de

ἄλωνος θερινῆς καὶ ἐξῆρεν αὐτὰ τὸ
eira de verão, e tirou a eles a

πλῆθος τοῦ πνεύματος, καὶ τόπος
multidão do vento, e lugar

οὐχ εὐρέθη αὐτοῖς καὶ ὁ λίθος ὁ
não se achou a eles. E a pedra, a

πατάξας τὴν εἰκόνα ἐγενήθη
que feriu a estátua, se tornou

ὄρος μέγα καὶ ἐπλήρωσε πᾶσαν
monte grande, e encheu toda

τὴν γῆν. 36 τοῦτό ἐστι τὸ ἐνύπνιον
a terra. 36 Este é o sonho;

καὶ τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ ἐρουῶμεν
e a interpretação dele diremos

ἐνώπιον τοῦ βασιλέως. 37 σύ,
diante do rei. 37 Tu,

βασιλεῦ, βασιλεὺς βασιλέων, ὃ ὁ
ó rei, rei de reis; que o

Θεὸς τοῦ οὐρανοῦ βασιλείαν
Deus do céu reino,

ἰσχυρὰν καὶ κραταιὰν καὶ ἔντιμον
força, e poder, e honra

ἔδωκεν, 38 ἐν παντὶ τόπῳ, ὅπου
deu. 38 Em todo lugar onde

κατοικοῦσιν οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων,
habitem os filhos dos homens,

θηρία τε ἀγροῦ καὶ πετεινὰ
bestas tanto do campo, e aves

οὐρανοῦ καὶ ἰχθύας τῆς θαλάσσης
do céu, e peixes do mar,

ἔδωκεν ἐν τῇ χειρί σου καὶ
entregou na mão tua e

κατέστησέ σε κύριον πάντων, σὺ εἶ
pôs - te senhor de todos; tu és

ἢ κεφαλὴ ἢ χρυσῇ. 39 καὶ ὀπίσω
a cabeça a ouro. 39 E depois

σου ἀναστήσεται βασιλεία ἑτέρα
de ti se levantará reino outro,

ἥττων σου καὶ βασιλεία τρίτη,
inferior de ti; e reino terceiro,

ἥτις ἐστὶν ὁ χαλκός, ἥ κυριεύσει
que é o de bronze, que dominará

πάσης τῆς γῆς. 40 καὶ βασιλεία
toda a terra. 40 E reino

τετάρτη, ἥτις ἔσται ἰσχυρά ὥς
quarto qual será forte como

σίδηρος ὃν τρόπον ὁ σίδηρος
ferro; da forma o ferro,

λεπτύνει καὶ δαμάζει πάντα, οὕτως
faz cacos e abate tudo; assim

πάντα λεπτυνεῖ καὶ δαμάσει. 41
todas despedaçará e abaterá. 41

καὶ ὅτι εἶδες τοὺς πόδας καὶ τοὺς
E que viste aos pés e aos

δακτύλους μέρος μέν τι
dedos, parte de fato de

ὀστράκινον μέρος δέ τι σιδηροῦν,
cerâmica, parte mas de ferro:

βασιλεία διηρημένη ἔσται, καὶ ἀπὸ
reino dividido será. E de

τῆς ρίζης τῆς σιδηρᾶς ἔσται ἐν αὐτῇ,
a raiz do ferro haverá nele,

ὃν τρόπον εἶδες τὸν σίδηρον
da forma viste o ferro

ἀναμεμειγμένον τῷ ὀστράκῳ 42 καὶ
misturado à cerâmica, 42 e

οἱ δάκτυλοι τῶν ποδῶν μέρος μέν
os dedos dos pés parte de fato

τι σιδηροῦν μέρος δέ τι
de ferro parte mas de

ὀστράκινον, μέρος τι τῆς βασιλείας
cerâmica, parte de o reino

ἔσται ἰσχυρόν καὶ ἀπ' αὐτῆς ἔσται
será forte, e dela será

[συντριβόμενον](#). 43 [ὅτι εἶδες](#) τὸν
fragmentado. 43 Pois viste, o

[σίδηρον](#) ἀναμεμειγμένον τῷ
ferro misturado à

ὀστράκῳ, συμμειγεῖς ἔσονται [ἐν](#)
cerâmica, mistura serão com

[σπέρματι ἀνθρώπων καὶ οὐκ](#) ἔσονται
semente de homens, e não estarão

προσκολλόμενοι οὗτος [μετὰ](#) τούτου,
misturados este com aquele,

[καθὼς](#) ὁ [σίδηρος οὐκ](#) ἀναμείγνυται
assim o ferro não se misturará

[μετὰ](#) τοῦ ὀστράκου. 44 [καὶ ἐν](#) ταῖς
com a cerâmica. 44 E nos

[ἡμέραις](#) τῶν [βασιλέων](#) ἐκείνων
dias dos reis estes

[ἀναστήσει](#) ὁ [Θεὸς](#) τοῦ [οὐρανοῦ](#)
levantará o Deus do céu

[βασιλείαν](#), ἣτις [εἰς](#) τοὺς [αἰῶνας οὐ](#)
reino que pelas eras não

διαφθαρήσεται, [καὶ ἡ βασιλεία](#)
se corromperá; e o reino

αὐτοῦ [λαῶ ἑτέρῳ οὐχ](#)
dele a povo outro não

[ὑπολειφθήσεται](#) λεπυνεῖ [καὶ](#)
será deixado; fará cacos e

λικμήσει [πάσας](#) τὰς [βασιλείας](#), [καὶ](#)
despedaçará todos os reinos, e

αὐτὴ [ἀναστήσεται εἰς](#) τοὺς [αἰῶνας](#)
ele subsistirá pelas eras,

45 ὃν [τρόπον εἶδες ὅτι ἀπὸ ὄρους](#)
45 da forma viste que do monte

ἐτμήθη [λίθος](#) ἄνευ [χειρῶν](#) καὶ
foi cortada pedra, sem mãos, e

ἐλέπτυνε τὸ ὄστρακον, τὸν [σίδηρον](#),
fez cacos a cerâmica, o ferro,

τὸν [χαλκόν](#), τὸν [ἄργυρον](#), τὸν
o bronze, a prata, o

[χρυσόν](#), ὁ [Θεὸς](#) ὁ [μέγας](#) ἐγνώρισε
ouro; o Deus o grande fez saber

τῷ [βασιλεῖ](#) ἃ δεῖ [γενέσθαι](#)
ao rei que amarra sucederá

[μετὰ](#) ταῦτα, [καὶ](#) ἀληθινὸν τὸ
depois estas. E confiável o

[ἐνύπνιον](#), [καὶ](#) πιστὴ ἡ σύγκρισις
sonho, e fiel a interpretação

αὐτοῦ. 46 [τότε](#) ὁ [βασιλεὺς](#)
dele. 46 Então o rei

[Ναβουχοδονόσορ](#) ἔπεσεν [ἐπὶ](#)
Nabucodonosor caiu sobre

[πρόσωπον](#) καὶ τῷ [Δανιήλ](#)
face, e ao Daniel

[προσεκύνησε](#) καὶ μαναὰ [καὶ](#)
se prostrou, e [manaá](#) e

εὐωδίας [εἶπε](#) [σπεῖσαι](#) αὐτῷ. 47 [καὶ](#)
incensos disse derramar a ele. 47 E

[ἀποκριθεὶς](#) ὁ [βασιλεὺς](#) [εἶπε](#) τῷ
que responde o rei disse ao

[Δανιήλ](#) [ἐπ’](#) [ἀληθείας](#) ὁ [Θεὸς](#)
Daniel: “Sobre verdade o Deus

ὑμῶν αὐτός ἐστι [Θεὸς](#) [θεῶν](#) καὶ
vosso ele é Deus dos deuses, e

[Κύριος](#) τῶν [βασιλέων](#) καὶ
Senhor dos reis e

ἀποκαλύπτων μυστήρια, ὅτι
revelador de mistérios, pois

ἡδυνήθη ἀποκαλύψαι τὸ μυστήριον
pôde revelar o mistério

τοῦτο. 48 καὶ ἐμεγάλυνεν ὁ
este”. 48 E engrandeceu o

βασιλεὺς τὸν Δανιήλ καὶ δόματα
rei ao Daniel, e dádivas

μεγάλα καὶ πολλὰ ἔδωκεν αὐτῷ καὶ
grandes e muitas deu a ele, e

κατέστησεν αὐτὸν ἐπὶ πάσης χώρας
estabeleceu a ele sobre toda região

Βαβυλῶνος καὶ ἄρχοντα σατραπῶν
de Babilônia, e chefe dos sátrapas

ἐπὶ πάντας τοὺς σοφοὺς
sobre todos os sábios

Βαβυλῶνος. 49 καὶ Δανιήλ
de Babilônia. 49 E Daniel

ἠτήσατο παρὰ τοῦ βασιλέως, καὶ
pediu junto do rei, e

κατέστησεν ἐπὶ τὰ ἔργα τῆς χώρας
constituiu sobre as obras da região

Βαβυλῶνος τὸν Σεδράχ,
de Babilônia ao Sedraque,

Μισάχ καὶ Ἀβδεναγώ καὶ
Messaque e Abedenago; e

Δανιήλ ἦν ἐν τῇ αὐλῇ τοῦ
Daniel estava no átrio do

βασιλέως.
rei.

